

Ein lehrreicher Winter-Erlebnistag am Rittner Horn



Behebung der Unwetterschäden vom August 2014

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde Fotos BÖTL-Archiv

Klobenstein, 22. und 29. Dezember 2014 sowie 12., 19. und 26. Jänner 2015.

Unwetterschäden in Gissmann - Beauftragung mit dem Monitoring, mit der Überwachung des Bauvorhabens und der Sprengarbeiten. Gemäß geologischem Begehungsprotokoll vom 25. November 2014 droht eine Felsmasse von rund 5.000 m³ auf die Zufahrtsstraße zur Hofstelle *Egger* in Gissmann abzurutschen. Die Zufahrt ist mit Verordnung des Bürgermeisters seitdem für jeglichen Verkehr gesperrt. Die instabilen Felsmassen müssen mit technischen Hilfsmitteln überwacht werden. Daher soll ein Techniker mit dem Monitoring beauftragt werden, weshalb **Geom. Guido Gazzini** ersucht wurde, ein entsprechendes Kostenangebot vorzulegen (9.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Zur Sicherung der Straße ist es zudem notwendig, die instabilen Felsmassen mittels Sprengung zu entfernen, weshalb die spezialisierte Firma **GeoLogico des Giacomo Nardin** (Truden) ersucht wurde, ein Kostenangebot vorzulegen (12.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden in Unterinn: Vergabe der Arbeiten. Infolge der heftigen Niederschläge im August 2014 wurde bei der Brücke beim *Bachweber* in Unterinn ein großer Mauerstein beim Fundament unterspült und dieser hat sich dann gelöst. Nachdem das Landesamt für Zivilschutz die positive Überprüfung des Beitragsansuchens abgegeben hat, kann nun mit der Durchführung der Zivilschutzmaßnahme begonnen werden. Zu diesem Zwecke wurden die Firmen **Lobis Bau GmbH** und **Rittnerbau GmbH** ersucht, ein Kostenangebot vorzulegen, wobei jenes der Firma **Lobisbau GmbH** das günstigste war (12.343,54 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden ländliches Wegenetz: Errichtung eines Drainagegrabens. Aufgrund der starken Niederschläge im August des vorigen Jahres ist die Zufahrtsstraße zu den Hofstellen *Unterberger* und *Modwies* in Oberbozen teilweise abgerutscht. Nun muss zur weiteren Sicherung der Straße ein Drainagegraben errichtet werden. Von der Firma **Erwin Unter-**



hofer OHG wurde ein Kostenangebot eingeholt (2.744,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unwetterschäden Gemeindestraße Unterwangen: Sanierungsarbeiten des Bachbettes und der Hangrutschung. Aufgrund des Unwetters vom 31. August 2014 ist der Hang oberhalb des Josef-Planer-Weges in Unterwangen teilweise abgerutscht. Dieser muss wieder systemiert und stabilisiert werden, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. Aufgrund der Ausschreibungsunterlagen wurden mehrere Angebote eingeholt, wobei jenes der Firma **Heinrich Rotensteiner OHG** das günstigste war (18.912,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraße Signat – Buchwald: Beauftragung mit den Arbeiten zur Vorbereitung der Asphaltierung. Die Gemeindestraße in Signat – Buchwald ist schon seit längerer Zeit stark beschädigt. Nun müssen die Vorbereitungsarbeiten für die Asphaltierung der Straße in Auftrag gegeben werden. Zu diesem Zwecke wurde bei der Firma **Erwin Unterhofer OHG** ein Kostenangebot eingeholt (1.469,95 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Schwimmbad in Oberbozen – Fertigstellungsarbeiten: Anfertigung eines Handlaufs. Aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen über die Beseitigung architektonischer Hindernisse entlang der Treppe zwischen dem Becken und dem Haupthaus muss ein beidseitiger Handlauf aus Inox-Stahl montiert werden. Die Firma **Metall Ritten GmbH** wurde er-

sucht, ein Kostenangebot vorzulegen (1.664,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ländliches Wegenetz: Wiedererrichtung einer Mauer und Verlegung eines Drainagerohres. Aufgrund der starken Niederschläge im heurigen Sommer ist die bestehende talseitige Steinmauer bei der Zufahrtsstraße zum *Pirchbodenhof* in Oberbozen abgerutscht. Deshalb muss die Errichtung einer „Terramattmauer“ und die Verlegung eines Drainagerohres in Auftrag gegeben werden. Bei der Firma **Johann Rungger** wurde ein Angebot eingeholt (7.267,50 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gewährung von Kapitalzuweisungen für außerordentliche Instandhaltungen am ländlichen Wegenetz. In der Gemeinde sind verschiedene Anträge um Kapitalzuweisungen eingelangt. Die **Interessenschaft Antlas** hat um die Gewährung einer Kapitalzuweisung für die Asphaltierung der Zufahrt zum *Ebenhof*, für die Verbesserung der Zufahrt und Eingrabung der Freileitungen am *Weitnerhof*, für die Asphaltierung der Zufahrten *Wolfreinerhof*, *Unterpfaßstallerhof*, *Maurerhof* und für die Verbesserung der Einfahrt zum *Unterschlicherhof* angesucht. Es wurde ein Betrag von 6.500,00 Euro zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages gewährt. **Franz Gasser** vom *Premstallerhof* wird der Fehlbetrag von 4.400,00 Euro für die Behebung von Unwetterschäden an der ländlichen Straße in Rotwand gewährt. **Franz Thurner** hat um die Gewährung einer Kapitalzuweisung für Ausbesserungs- und Asphaltierungsarbeiten an der Zufahrtsstraße zum *Waldnerhof* in Oberbozen angesucht. Ihm wurde ein Betrag von

▲ Entlang der Treppe zwischen dem Becken und dem Haupthaus des Oberbozner Schwimmbades muss ein beidseitiger Handlauf aus Inox-Stahl montiert werden.





▲ Im Gemeindebauhof wird ein neues Lagergebäude errichtet. Bei der Ausführung der Elektroarbeiten hat sich herausgestellt, dass aufgrund der installierten Leitung (Zähler) ein Elektroprojekt notwendig ist.

2.600,00 Euro gewährt. **Albert Rotensteiner** wurde ein Betrag zur teilweisen Abdeckung des Fehlbetrages von 1.500,00 Euro für die Asphaltierung der Hofzufahrt *Waldbaumerhof* in Gebrack gewährt.

Erweiterung Kindergarten Klobenstein: Lieferung von zusätzlichen Möbeln. Die Arbeiten sind abgeschlossen und der Unterricht im neuen Gebäude wurde bereits aufgenommen. Dabei hat sich herausgestellt, dass noch zusätzliche Möbel angekauft werden müssen, weshalb von der Firma **Pedacta GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (3.943,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Neues Lagergebäude im Gemeindebauhof: Erstellung des Elektroprojektes. Das Ausführungsprojekt „Errichtung Lagergebäude im Gemeindebauhof“ von **Geom. Siegfried Graf** vom Juni 2013 war mit einem Gesamtbetrag von 450.000,00 Euro genehmigt und finanziert worden. Bei der Ausführung der Elektroarbeiten hat sich herausgestellt, dass aufgrund der installierten Leitung (Zähler) ein Elektroprojekt notwendig ist. Nun muss ein Techniker mit der Erstellung des Elektroprojektes beauftragt werden, weshalb das Studio Wenter des **Per. Ind. Egon Wenter** (Handwerkerzone Klobenstein) ersucht wurde, ein Kostenangebot vorzulegen (620,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Projektierung der Umsetzung der Maßnahmen des Verkehrskonzeptes in Oberbozen. Die Gemeinde Ritten setzt sich verstärkt für die sanfte Mobilität am Ritten ein, wobei das Thema der innerörtlichen Verkehrsberuhigung vor allem in den Hauptorten Oberbozen, Klobenstein und Unterinn von großem Interesse ist. Für die Ausarbeitung eines Projektes zur

Umsetzung der Neugestaltung der Geschäftsmeile in Oberbozen (Bereich Despar – Kreuzung Riz oberhalb des Ing.-Josef-Riehl-Platzes) wurden mehrere Angebote eingeholt. Jenes Angebot für die gesamte Projektierung, Bau-

leitung und Abrechnung vom **Studio planpunkt GmbH / Dr. Ing. Günther Rauch** war das günstigste (7.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Oberinn: Ausführung von Zusatzarbeiten. Im Zuge der Ausführung der Arbeiten im Gerätehaus der **Freiwilligen Feuerwehr Oberinn** wurden Änderungen und Zusatzarbeiten notwendig, die vom Bauleiter **Geom. Heinrich Schweigkofler** wie folgt begründet und quantifiziert werden: 1) Neuverlegung eines Großteils der Sockelleisten aufgrund der Feuchtigkeitsschäden an den Wänden; 2) Neuverlegung von Fliesen in den Sanitäranlagen aufgrund des Austausches der Türen. Die Firma **Lobis Böden GmbH** war im Oktober 2013 mit den Bodenlegerarbeiten beauftragt worden, weshalb sie jetzt mit den Zusatzarbeiten der Fliesenlegerarbeiten für die Sanierung des Geräteraumes der Freiwilligen Feuerwehr in Oberinn beauftragt wurde (1.025,68 Euro, Mehrwertsteuer inbegriffen).

Unterirdische Verlegung von Freileitungen: Gewährung eines außerordentlichen Beitrages. Die unterirdische Verlegung von Freileitungen gestaltet das Landschaftsbild für die Bevölkerung und Gäste angenehmer und

bringt für die Umwelt und die Sicherheit Vorteile. **Franz Seebacher** beabsichtigt, die Stromleitung im Bereich seines Hofes *Mair zu Egg* in Oberinn unterirdisch zu verlegen. Aus diesem Grund hat er die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages ersucht (4.514,00 Euro).

Neubau Grundschule Lengstein: Lieferung und Montage von Vorhängen. Nach Abschluss der Arbeiten an der Grundschule Lengstein hat sich herausgestellt, dass im Lehrerzimmer und im Computerraum noch Vorhänge montiert und in der Turnhalle aus Sicherheitsgründen noch vier Säulen verkleidet werden müssen, weshalb von der Firma **Arte Decor Prast OHG** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.876,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Ernennung eines Sicherheitsbeauftragten für die Jahre 2015 bis 2017. Dr. Arch. Paul Graber hat von 2011 bis 2014 den Auftrag als Sicherheitsbeauftragter der Gemeinde Ritten zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung ausgeführt. Für die Jahre 2015 bis 2017 ist es notwendig, einen Techniker als externen Sicherheitsbeauftragten zu beauftragen und zu diesem Zweck wurde von **Dr. Arch. Paul Graber** ein Kostenangebot vorgelegt (jährlich 4.821,44 Euro inklusive Mehrwertsteuer).

Genehmigung der Vereinbarung für die Führung des Sprengelstützpunktes Ritten. Die Vereinbarung zur Führung des Sprengelstützpunktes Ritten verfiel mit dem 31. Dezember 2014. Es wurde notwendig, eine neue

▲ In der neuen Grundschule in Lengstein müssen im Lehrerzimmer und im Computerraum noch Vorhänge montiert und in der Turnhalle aus Sicherheitsgründen noch vier Säulen verkleidet werden.



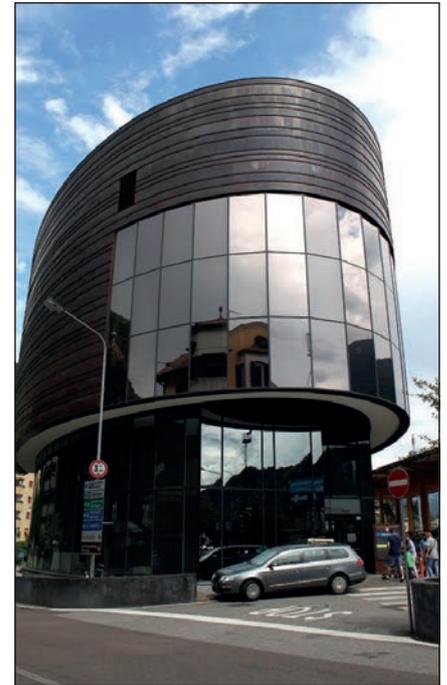
Vereinbarung abzuschließen. Der Ausschuss genehmigte den Vereinbarungsentwurf über die leihweise Überlassung der Räumlichkeiten im Sprengelstützpunkt Ritten an die **Sanitätseinheit** und die **Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern** ab 1. Jänner 2015 bis zum 31. Dezember 2018.

Handwerkerzone Aichholz in Oberinn: Auszahlung des Vorschusses des Landesbeitrages für den Bau der Infrastrukturen. In der Fraktion Oberinn ist eine Fläche von 2.340 m² als Gewerbegebiet bestimmt, auf der zwei Betriebe angesiedelt werden, die bereits Eigentümer ihrer Grundstücke sind: Firma **Walter Steinmair OHG** (980 m²) und **Stephan Lun**, Elektriker (980 m²). Der Ausschuss genehmigte den 1. Baufortschritt bis zum 15. Dezember 2014, erstellt vom Bauleiter **Dr. Ing. Theodor Daprà** (109.001,28 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), und beschloss, den Vorschuss des Landesbeitrages an die beiden Firmen jeweils zur Hälfte auszubezahlen (88.552,50 Euro).

Genehmigung des Entwurfes der Vereinbarung mit der Südtiroler

Transportstrukturen AG betreffend die Überlassung von Werbeflächen an der Talstation der Rittner Seilbahn. In der Gemeinde Ritten gibt es verschiedene Aktivitäten im kulturellen, wirtschaftlichen und sportlichen Bereich, die von allgemeinem Interesse sind: Christbahn, Julifeierum, Sommerspiele, Musterschau, Jubiläen Rittner Bahn, Großveranstaltungen Arena, Veranstaltungen am Rittner Horn und die Erreichbarkeit durch öffentliche Verkehrsmittel. Mit der Vereinbarung vom 19. Juni 2013 war mit der **Südtiroler Transportstrukturen AG** die unentgeltliche Nutzung der Werbeflächen an der Talstation der Rittner Seilbahn abgeschlossen und geregelt worden. Die genannte Vereinbarung ist verfallen, sodass sich die Südtiroler Transportstrukturen AG bereit erklärt hat, die Vereinbarung zu erneuern. Der Ausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung betreffend die unentgeltliche Überlassung/Nutzung von Werbeflächen an der Talstation der Rittner Seilbahn für die nächsten drei Jahre.

▼ Der Ausschuss genehmigte den Entwurf der Vereinbarung mit der Südtiroler Transportstrukturen AG betreffend die unentgeltliche Überlassung/Nutzung von Werbeflächen an der Talstation der Rittner Seilbahn für die nächsten drei Jahre.



Verwerfliche Vandalenakte

- Text Sekretariat der Gemeinde
- Fotos Kindergarten

In den letzten Monaten haben sich in unseren Dörfern Vorfälle von nächtlichen Vandalenakten und Sachbeschädigungen gehäuft. Besonders die Spielgeräte auf den öffentlichen Spielplätzen wurden wiederholt von Unbekannten mutwillig

beschädigt, wie beispielsweise die Kletterseile teilweise durchtrennt. Die Besucher der Kinderspielplätze sind unsere kleinsten Mitbürger und diese sind dann schutzlos den Gefahren, welche durch die Schäden entstehen, ausgeliefert.

Die Kosten für die Reparaturarbeiten muss die Gemeindeverwaltung tragen

und mit den Steuern der Gemeindegänger finanzieren. Deshalb werden alle Bürger aufgerufen, aufmerksam zu sein und eventuelle Vorfälle und Beobachtungen umgehend der Gemeindepolizei oder den Carabinieri zu melden.

Gemäß Gemeindereglement kann die Gemeinde die Spielplätze mit Videokameras überwachen und zwar außerhalb der Betreuungszeiten durch das Kindergartenpersonal. Sollten die Personen, welche die Schäden verursacht haben, ausfindig gemacht werden, müssen diese die Kosten für die Schadensbehebung in voller Höhe übernehmen.



Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum **Jänner 2015**
- Text **Bauamt der Gemeinde**

Renate Wenter: Projekt zum Abbruch und zur Wiedererrichtung des Würstelstandes mit öffentlicher WC-Anlage am **Parkplatz Wolfsgrubener See**

Wilhelm Ploner, Maria Theresia Rottensteiner und **Martin Unterhofer:** Projekt zur Errichtung eines Fahrrad- und Motorradunterstandes in **Lengstein**

Tobias Rottensteiner: Projekt zur

Stockrodung mit Planierungsarbeiten am Patscheiderhof in **Signat**

Siegfried Pichler und **Weiherrhof GmbH:** Projekt zur Errichtung einer Garage und Umgestaltung des Parkplatzes in **Wolfsgruben**

Isabella und **Robert Alber, Paula Österreicher, Thomas Ramoser:** Projekt zur energetischen Sanierung und Wiedergewinnung der bestehenden Wohneinheiten sowie Errichtung von Parkplätzen als Zubehör in **Unterinn**

Stellenangebot



Die Gemeinde Ritten sucht einen Unistudenten / Oberschulabgänger (bevorzugt mit technischer Matura und sehr guten EDV-Kenntnissen) für das Projekt Vergabe interner Hausnummern.

Arbeitsbeginn ist Mitte / Ende Juni 2015 für drei Monate.

Infos über Arbeitsinhalt erteilt der Gemeindesekretär (Tel. 0471 358558), Siegfried (Bauamt) oder Monika (Meldeamt).

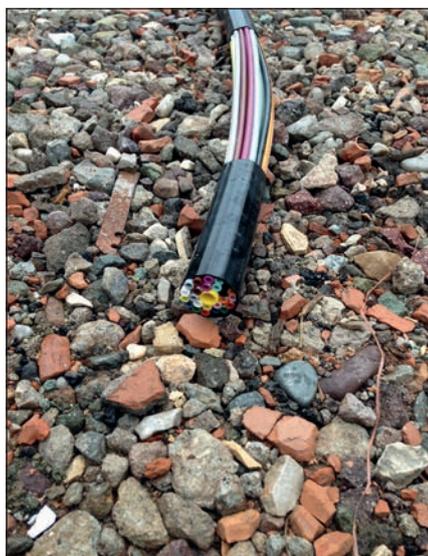
Ansuchen innerhalb 15. März 2015

Schnelles Internet für Oberinn

- Text **Elmar Vigl (Gemeindereferent)**
- Fotos **Sekretariat der Gemeinde**

Ritten, im Februar 2015. Nach der Übernahme des Trinkwassernetzes, den Bau der Kläranlagen und dem Ankauf von Fahrzeugen für die Entsorgung des Restmülls ist die Realisierung eines Glasfasernetzes für die Versorgung des Rittner Gemeindegebietes mit schnellem Internet ein großes Anliegen der Gemeindeverwaltung.

Nach Klobenstein, Oberbozen und Unterinn, die bereits an das Glasfasernetz



angeschlossen sind, sind die Arbeiten für den Anschluss von Oberinn an das Glasfasernetz in vollem Gange. Innerhalb 2015 soll die Telecom-Zentrale beim Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Oberinn potenziert werden, damit die Oberinner Bürger mit Breitband-Internet versorgt werden können.

Wie geht es weiter? Die Weiterführung der Hauptleitung nach Wangen ist zusammen mit der Sanierung des Trinkwassernetzes bereits in Auftrag gegeben. Ebenfalls in Planung sind die Anbindung von Lengstein und der Anschluss an Atzwang. Mit der Realisierung dieses Teilstückes wird eine Ringleitung realisiert, welche vor eventuellen Ausfällen schützen soll.

Die Gemeinde Ritten war eine der ersten Gemeinden in Südtirol, die einen Masterplan für ein Glasfasernetz ausgearbeitet hat. Anhand dieser Planunterlage konnten bereits in den letzten Jahren bei der Verlegung von Trink- und Abwasserrohren auch die Leerrohre für das zukünftige Glasfasernetz mitverlegt werden. Die gesamten Teilstücke können anhand des Masterplans in einem zweiten Moment wie verschiedene Puzzleteile zu einem flächendeckenden Netz zusammengesetzt werden.

Warum eigentlich Glasfaser? Das Internet wird in Zukunft noch viel mehr leisten

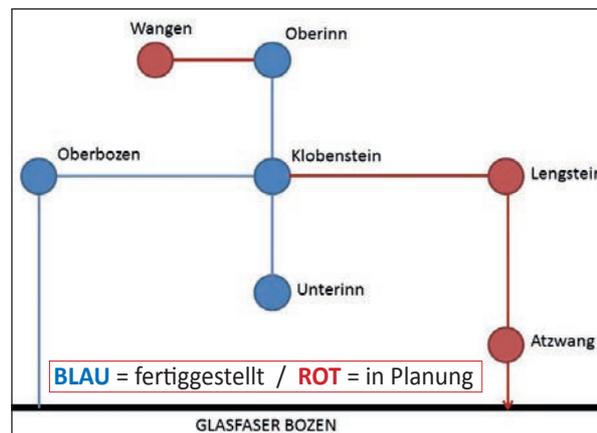


müssen als bisher. Breitband-Internet über dem traditionellen Kupferkabel stößt bereits jetzt an seine Grenzen; so ist zum Beispiel das Netz in der Rittner Handwerkerzone hoffnungslos überlastet. Der Glasfaserkabel ist im Gegensatz zum Kupferkabel ein technisches Wunderwerk. Die Datenübertragung kennt praktisch keine Grenzen.

Lichtwellenleiter umspannen heute unseren Planeten und bilden das Rückgrat der globalen Kommunikation und Informationsübertragung. Auf einer einzelnen Glasfaser übertragen sie beispielsweise

über eine Strecke von 580 km 320 Kanäle mit einer Datenrate von jeweils 114 Gigabyte pro Sekunde und erzielen so eine Datenübertragungsrate von insgesamt 32 Terabyte pro Sekunde.

Durch die Eigenschaften der Glasfaser können viele tausend Mal mehr Daten übertragen werden. Deswegen ist und bleibt beim Breitbandausbau Glasfaser die erste Wahl.





Einschreibungen für das Schuljahr 2015/16

Neuanmeldungen nehmen wir vom **9. bis 31. März** Montag und Mittwoch von 9.00 -11.00 und 14.00 - 17.00 sowie Freitag von 14.00 - 18.00 Uhr im Büro der Musikschule entgegen.

Unser Fächerangebot:

- Eltern-Kind-Musizieren **NEU!!**
- Musikalische Früherziehung in der Gruppe
- Chorsingen in der Gruppe für Kinder aller Altersstufen der Grund- und Mittelschule
- Trommeln und Bodypercussion in der Gruppe **NEU!!**
- Musiktheorie in der Gruppe:
Theoriekurse für Leistungsabzeichen Bronze, Silber, Gold
- Musizieren in der Gruppe:
Schulorchester, Big Band **NEU!!** Blockflötenchor,
Klarinettenensemble **NEU!!** Querflötenchor **NEU!!**
- Vokalausbildung ab 15 Jahren
- Instrumente:
Blockflöte, Cello, Geige, Gitarre, Akkordeon, Hackbrett, Harfe,
Horn, Klavier, Tenorhorn, Posaune, Zither, Querflöte, Trompete, Flügelhorn,
Steirische Harmonika, Schlagzeug, Begleitgitarre **NEU!!** Klarinette, Saxophon

Geburten



**Elias
Mahlknecht**

1. Jänner
Oberbozen



**Johanna
Unterhofer**

mit Felix und Tobias

2. Jänner
Mittelberg

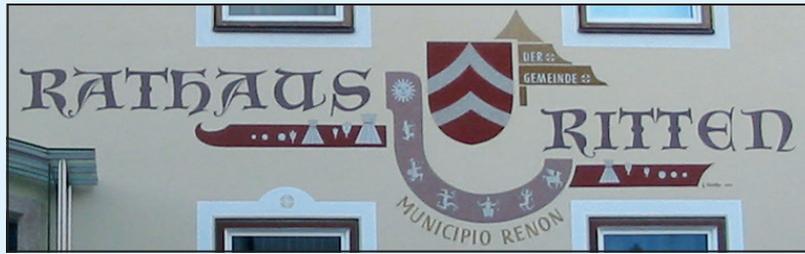
Silvan Peter Wolf

12. Jänner
Unterinn



Josef Fink

16. Jänner
Gebrack



Todesfälle



Anna Obexer

18. Jänner
Unterinn

David Pichler

29. Jänner
Klobenstein

Lisa Faller

30. Jänner
Unterinn

Tobias Faller

30. Jänner
Unterinn

*Wer sagt,
Reichtum
ist alles,
hat nie ein Kind
lächeln gesehen.*



1. Jänner
Ritten

**Hildegard Lobis
Wwe. Niederstätter**

91 Jahre
Unterinn

*Freunde, wenn der
Geist geschieden,
so weint mir
keine Träne nach,
denn wo ich weile,
da ist Frieden,
dort leuchtet mir
ein ewiger Tag.*



6. Jänner
Bozen

Alois Rassler

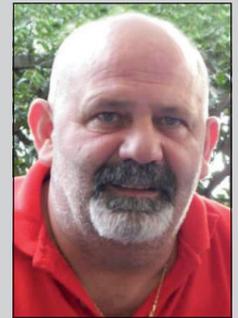
Hinterhuber
83 Jahre
Unterinn



13. Jänner
Ritten

**Cäcilia Niederbacher
Wwe. Kieser**

88 Jahre
Klobenstein



18. Jänner
Ritten

Claudio Santin

Grappin
59 Jahre
Oberinn



29. Jänner
Lana

**Sr. Valeria
Amalia
Unterhofer OT**

94 Jahre
Geboren in Lengmoos

*Halte mich nicht auf,
denn Gott
hat Gnade
zu meiner Reise gegeben.*

Wenn du
an mich denkst,
erinnere dich
an die Stunde,
in welcher du mich
am liebsten hattest.

Ich glaube,
daß wenn der Tod
unsere Augen schließt,
wir in einem Lichte stehn,
von welchem unser Sonnenlicht
nur der Schatten ist.

Impressum & Abonnement

- Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Bötöl-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötöl-Verlag, Tel. 335 8124000, Fax 0471 357080, E-Mail ritten@boetl.net - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von März bis Dezember 2015 (10 Ausgaben) **27,50 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötöl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein

IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030

Hinweis: Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden



Neues Spiel, neues Glück – und was sonst in der Bibliothek so läuft ...

■ Text Ildiko G. Maier Fotos Öffentliche Bibliothek

Ritten, im Februar 2015. 41.720 Entlehnungen, knapp 2.000 Jahresleser, 25.246 Besucher in sechs Bibliotheken und 27.571 Bücher und Medien insgesamt. Das wären im Wesentlichen die erfolgreichen Zahlen der Öffentlichen Bibliothek Ritten 2014, die sich in den letzten drei Jahren erfreulicherweise ziemlich konstant halten.

Dies gelingt im Zusammenspiel Hauptsitz Klobenstein – Leihstellen Oberbozen, Unterinn, Lengstein, Oberinn und Wangen: immerhin ein Viertel der Entlehnungen gingen außerhalb von Klobenstein über die Theke, knapp ein Drittel aller Leser und Besucher bevorzugen die Leihstellen, in denen sich über 40 % des gesamten Medienbestandes befinden.

Außerdem gehören zum Gesamtbild „Bibliothek 2014“ 36 Veranstaltungen und Aktionen sowie weitere besondere Ereignisse, Vorkommnisse, Eigen- und Begebenheiten unterm Jahr, als da wären: die gern besuchten Bilderbuchwerkstätten für Kinder von 4 bis 7 Jahren mit **Martina Koler** in Unterinn und Oberbozen, Vorlesen & Basteln für Kinder von 4 bis 7 Jahren in Klobenstein, die Autorenlesungen mit **Uschi Flacke** und **Joachim Friedrich**, der regelmäßige und anregende Schach-Treff in Klobenstein (ermöglicht durch 170 Stunden ehrenamtlichen Einsatzes der beiden Schach- und Schachspielerfreunde **Rosa Wachter** und **Josef Vigl**), eine angenehme Stunde Mär-

chen und Musik (angeboten von der Musikschule Ritten in der Bibliothek Klobenstein), ein Lichtbildervortrag über China von **Gottlieb Kaserer**, die Sommerleseaktionen für Kinder (3 Bücher – 1.000 Abenteurer) und für Jugendliche (Lesamol) samt Abschlussfest mit Clownshow, Bibliotheksstunden mit den Kindergartenkindern, der Tag der Bibliotheken am 24. Oktober, der Adventskalender in Klobenstein, 34 Bücher- & Thematische, die Unterstützung der Aktion „Weihnachten im Schuhkarton“ beim Einsammeln der Pakete (62 Kinder in Moldawien freuten sich darüber), das Projekt JARWA in Zusammenarbeit mit dem Jugendbeirat, welches Jugendlichen ab 13 Jahren ermöglicht, freiwillige Arbeitseinsätze im Senioren-Wohnheim, in der Bibliothek, in der Gemeinde, im Gemeindebauhof, in der Arena und am Friedhof abzuleisten (2014 waren es wertvolle 277 Stunden), zwei schnelle Bibliotheks-Umzüge nach dem Motto „Ich bin dann mal weg – aber nur kurz“ (in Unterinn am 30. Mai mit 2.933 Medien, in Lengstein am 30. September mit 1.658 Medien), worauf eine neue Bibliothek samt Einweihung in Lengstein folgte, neue Möbel und ein Gratis-Internet-Zugang in Klobenstein – und schließlich ein gewichtiger

Hintergrund, ohne den unser Bild nicht vollständig wäre: unsere 23 zuverlässigen ehrenamtlichen MitarbeiterInnen, die auch 2014 insgesamt 405 Stunden lang immer freundlich und bereitwillig im Einsatz waren. Blicken wir also getrost nach vorne. Und bitte die nächsten Veranstaltungen der Bibliothek notieren (Terminänderungen vorbehalten)!

Bilderbuchwerkstätten 2015 in Oberbozen jeweils Mittwoch (8. April, 29. April, 7. Oktober und 25. November) und in Unterinn jeweils Mittwoch (22. April, 6. Mai, 23. September, 28. Oktober und 2. Dezember)

Vorlesen & Basteln in Klobenstein 2015 jeweils Donnerstag (26. März, 23. April, 14. Mai, 24. September, 15. Oktober, 19. November, 3. Dezember und 17. Dezember)

Spielenachmittage in Klobenstein 2015 am Mittwoch, 18. März (siehe Ankündigung), und am Mittwoch, 18. November

Lesung/Vortrag & Diashow mit Robert Asam: „Vietnam – auf dem Weg in eine neue Zeit“ am Donnerstag, 5. März (siehe Ankündigung). Freiwillige Spenden zugunsten des Hilfsprojektes *Dorf der Freundschaft e. V.*



in der Bibliothek Klobenstein

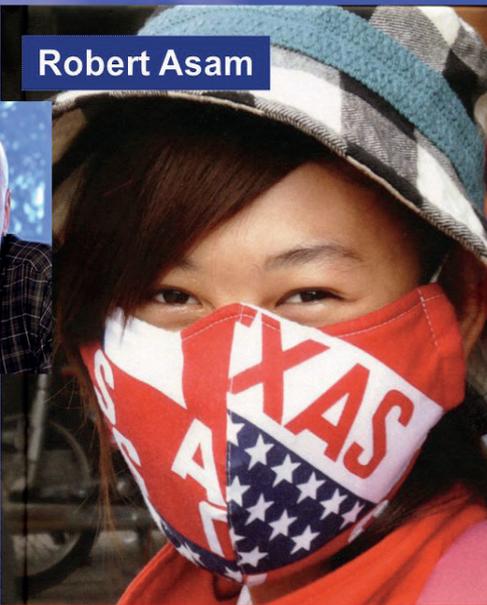
mit Norbert Leitner
vom Spielverein DINX

am Mittwoch, 18. März
von 15 bis 17 Uhr

Anmeldung unter Tel. 0471 356593
oder direkt in der Bibliothek Klobenstein
Kinder bis 9 Jahre bitte in Begleitung eines Erwachsenen




Robert Asam



Vietnam -
auf dem Weg in eine neue Zeit
Reisebilder und Reportagen

Wiesenburg

am Donnerstag, 5. März um 20 Uhr
in der Aula Magna der Mittelschule Ritten

Dauer: ca. 1 Stunde / Eintritt: freiwillige Spende



einseitig“ sowie die Biografie von **Luis Durnwalder**.

Was Robert Asam über Vietnam zu sagen hat (aus dem Klappentext zum Buch über Vietnam): *Wer Vietnam besucht, entdeckt ein Land voller Gegensätze. Der*

einst, ist zum wichtigsten Handelspartner Vietnams geworden. Längst ist der US-Dollar eine Parallelwährung zum Dong und Coca Cola eine ernsthafte Konkurrenz zum Grünen Tee. Das Land hat sich geöffnet und sucht seinen Weg zwischen freier Marktwirtschaft und autoritärem Einparteiensystem. Ein Drahtseilakt. An Orten abseits der üblichen Reiserouten begegnet man Menschen, die für das traditionelle Vietnam ebenso stehen wie für das Land, das versucht, die vielen verlorenen Jahre wettzumachen. So zum Beispiel im Dorf der Freundschaft nahe Hanoi. Hier wohnen Kinder, Jugendliche, Alte, die ein gemeinsames Schicksal verbindet: Sie leiden an den Spätfolgen von Agent Orange (sehr giftiges, chemisches Entlaubungsmittel, das die USA während des Vietnamkrieges einsetzte). Das Dorf der Freundschaft ist ein Friedensprojekt. Dort wird für ein menschenwürdiges Leben und etwas Gerechtigkeit gekämpft. Dieser Kampf dauert an, obwohl der Krieg seit knapp 40 Jahren beendet ist.

Einige Informationen zu Robert Asam. Der ehemalige Berufsjournalist lebt und arbeitet als freier Autor in Meran. Zu seinen bevorzugten Reisegebieten gehören Südostasien und vor allem Vietnam, das er zuletzt 2013 besucht hat. Seit 2004 ist **Robert Asam** Mitglied des Hilfsprojektes *Dorf der Freundschaft e. V.* in Vietnam, das er mit seinem Buch unterstützt. Von Robert Asam sind u. a. mehrere Südtirol-Reisebände erschienen, die Satire-Sammlungen „Die letzten 7 Tage“ und „Leidenschaftlich

Wasserbüffel im Reisfeld gehört ebenso zum Alltag wie der Porsche Cayenne im Verkehrsgewühl von Hanoi. Vietnam träumt den Traum vom Tigerstaat und bespricht sich mit den Ahnen, damit das Unterfangen gelingen möge. Von den altbekannten Agitprop-Plakaten grüßt noch immer ein gütiger Onkel Ho, aber die Stadtjugend zieht Bill Gates vor. Erstmals wächst in Vietnam eine Generation heran, die keinen Krieg erlebt hat und auch nicht ständig daran erinnert werden will. Die USA, der Feind von





Ritten 

Bildungsausschuss Lengmoos/Klobenstein

wann? wo? was?

Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an ritten@boetl.net

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter www.ritten.eu/veranstaltungen

20. 02. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
21. 02. - SA	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	<i>jeden Samstag</i>
	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr Eislaufen mit Musik im Eisstadion Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>jeden Samstag</i>
	Klobenstein Eisring	15:00	Eisschnellaufrennen Coppa San Valentino www.arenaritten.it	<i>siehe Seite 35</i>
22. 02. - SO	Klobenstein Eisring	09:00	Eisschnellaufrennen Coppa San Valentino www.arenaritten.it	<i>siehe Seite 35</i>
	Klobenstein Arena Ritten	14:30	bis 16:30 Uhr Eislaufen mit Musik am Eisring Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	
23. 02. - MO	Klobenstein Bahnhof	10:00	Geführte Winterwanderung mit Sepp Lamprecht Anmeldung bis 9 Uhr in den Tourismusbüros	<i>jeden Montag</i>
	Oberbozen Natureisplatz	19:30	Eisstockschießen für Gäste und Interessierte	
24. 02. - DI	Rittner Horn	- - - - -	Ladies Day Für alle ab 60: Preisnachlass auf die Tageskarte, Berg- und Talfahrt und auf die Skiausrüstung www.ritten.com	<i>siehe Seite 2 jeden Dienstag</i>
	Unterrinn Vereinshaus	19:30	Vortrag Gefahren im Internet organisiert von der Kolpingfamilie Ritten	<i>siehe Seite 16</i>
25. 02. - MI	Klobenstein Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt	<i>jeden Mittwoch</i>
	Pemmern Talstation	10:30	Geführte Schneeschuh-Wanderung mit Josef Innerebner am Rittner Horn Anmeldung bis zum Vortag, 16 Uhr, in den Tourismusbüros	<i>jeden Mittwoch</i>
	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr lange Nacht am Rittner Horn Die Pisten sind für Skitourengeher, Schneeschuhwanderer und Rodler geöffnet. Die Lifte sind geschlossen und die Pisten nicht beleuchtet. Einkehrmöglichkeiten (* = auf Anfrage): Feltuner Hütte (Tel. 0471 352777) Ziglu Après Ski in Pemmern (Tel. 0471 356486) Gasthaus Unterhorn * (Tel. 0471 356371) Gasthaus Schwarzseespitze * (Tel. 0471 357096)	<i>jeden Mittwoch</i>
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	Musikschule Ritten: Werkstattkonzert Prima la musica	
26. 02. - DO	Rittner Horn	- - - - -	Oldies but Goldies 60+ Für alle ab 60: Preisnachlass auf die Tageskarte, Berg- und Talfahrt und auf die Skiausrüstung. www.ritten.com	<i>siehe Seite 2 jeden Donnerstag</i>
	Oberbozen Natureisplatz	19:30	Publikumslauf und Eishockey	
28. 02. - SA	Lengmoos Vereinshaus	14:30	Preiswatten der Bauernjugend Klobenstein	
02. 03. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	15:00	Musikschule Ritten: Instrumente stellen sich vor Im Anschluss können alle Instrumente näher kennengelernt und ausprobiert werden	

05. 03. - DO	Lengmoos Vereinshaus	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Wolfgang Penn (Leiter des Missionsamtes) berichtet über seine Arbeit und zeigt Bilder	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	16:00	Musikschule Ritten: <i>Instrumente stellen sich vor</i> Im Anschluss können alle Instrumente näher kennengelernt und ausprobiert werden	
06. 03. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Rittner Horn	18:00	bis 23:00 Uhr Vollmondnacht Die Pisten sind für Skitourengeher, Schneeschuhwanderer und Rodler geöffnet. Die Lifte sind geschlossen und die Pisten nicht beleuchtet.	<i>auch am 7. März</i>
07. 03. - SA	Lengmoos Vereinshaus	-----	Preiswatten des Haflinger Pferdezuchtvereins	<i>siehe Seite 29</i>
08. 03. - SO	Rittner Horn	07:00	Sonnenaufgang am Rittner Horn: Berg- und Talfahrt mit der Kabinenbahn und Frühstücksbuffet im Gasthaus Schwarzseespitze. Anmeldungen (mindestens 15 Teilnehmer) am Vortag bis 10 Uhr (Tel. 0471 352993)	
11. 03. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer: Wanderung am Gardasee Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	Musikschule Ritten: <i>Flötensound mal X</i> Konzert der Querflötenklasse (H. Vigl)	
14. 03. - SA	Lengstein Vereinshaus	20:30	Theateraufführung der Theatergruppe Lengstein <i>Und ewig rauschen die Gelder</i>	
15. 03. - SO	Rittner Horn	-----	Family Day: ein Tag im Schnee für die ganze Familie	<i>siehe Seite 2</i>
	Lengstein Vereinshaus	15:00	Theateraufführung der Theatergruppe Lengstein <i>Und ewig rauschen die Gelder</i>	
16. 03. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr KVV-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	Musikschule Ritten: <i>Musizierstunde</i> Freies Podium für alle Musikschüler	
19. 03. - DO	Lengmoos Vereinshaus	14:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Diashow mit Bildern von Franz Hermeter über die Veranstaltungen des Seniorenclubs vergangener Jahre	
20. 03. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde	
	Klobenstein Mittelschule Aula Magna	19:00	Musikschule Ritten: <i>Musizierstunde</i> Freies Podium für alle Musikschüler	
	Lengstein Vereinshaus	20:30	Theateraufführung der Theatergruppe Lengstein <i>Und ewig rauschen die Gelder</i>	

Die Geschichte, von zwei Freunden, die in der Wüste wanderten.

Irgendwann haben sie gestritten und einer hat dem anderen eine Ohrfeige gegeben.

Diese tat dem anderen weh, er sagte jedoch nichts.

Er schrieb nur in den Sand: „Heute hat mein bester Freund mir eine Ohrfeige gegeben.“

Sie liefen weiter bis zu einer Oase, wo sie badeten.

Derjenige, der die Ohrfeige bekommen hatte, wäre bei nahe ertrunken, wenn sein bester Freund ihn nicht gerettet hätte.

Als er sich erholt hatte, schrieb er auf einen Stein:

„Heute hat mir mein bester Freund das Leben gerettet.“

Derjenige der dem anderen die Ohrfeige geben hat und ihn gerettet hatte, fragte ihn: „

Als ich dich verletzt habe, hast du es in den Sand geschrieben und jetzt hast du auf den Stein geschrieben.

Warum“

Sein Freund antwortete: „

Wenn uns jemand verletzt, müssen wir es in den Sand schreiben, wo die Winde der Vergebung es tilgen können. Jedoch wenn jemand Gutes für uns tut, müssen wir es in den Stein einprägen damit kein Wind es radieren kann.“

Lerne deine Verletzungen in den Sand zu schreiben und deine Befriedigung in den Stein zu prägen.

Nimm dir Zeit deine Freunde nicht zu vergessen und sie zu schätzen.